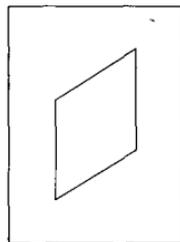


# LERNORT EUROPA

im Zeichen der EU-Erweiterung

Durch Auslandsorientierung der  
Ausbildung – Aufbau einer europäischen  
Unternehmenskultur



Europäische  
Kommission



Thüringer  
Landesregierung



Franche-  
Comté



Tschechische  
Republik



England



Irland



Europäisches  
Informations-  
Zentrum Thüringen

Reihe

Tagungsberichte

Band 49

Vorwort ..... S. 3

Eröffnung und Begrüßung ..... S. 7

Programm ..... S. 20

**Grußworte**

*Jürgen Gnauck*

ehemaliger Thüringer Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten und Chef der Thüringer Staatskanzlei ..... S. 29

**Talkrunde mit dem MDR**

*Dr.-Ing. Michael Miltzer*

Vorstandsvorsitzender der MITEC Automotive AG, Eisenach .. S. 33

**„Durch Auslandsorientierung der Ausbildung  
Aufbau einer europäischen Unternehmenskultur?“**

*Jürgen Gnauck*

ehemaliger Thüringer Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten und Chef der Staatskanzlei ..... S. 37

*Barbara Fabian*

Referatsleiterin EU-Bildungspolitik, Deutscher Industrie- und Handelskammertag, Brüssel ..... S. 43

*Peter Höhne*

Hauptgeschäftsführer der IHK Ostthüringen zu Gera ..... S. 45

**Empfang des Thüringer Ministerpräsidenten Dr. Bernhard Vogel**

**Begrüßung**

*Jürgen Gnauck*

Thüringer Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten . S. 49

**Plenum I**

**EU-Erweiterung und Vertiefung: Herausforderungen, Risiken und Chancen**

*Hans Brunmayr*

Generaldirektor der GD Presse, Kommunikation und Protokoll, Rat der Europäischen Union, Brüssel . . . . . S. 55

**Der Beitrag der Europäischen Union zur Mobilität und Sprachenkompetenz in der Arbeitswelt von heute und im erweiterten Europa von morgen**

*Dr. Otto Dibelius*

Hauptberater, GD Bildung und Kultur der Europäischen Kommission, Brüssel . . . . . S. 65

**Mobilität von Auszubildenden und Hochschulabsolventen im größeren Europa: Die Europa- und Osteuropaorientierung des beruflichen Werdegangs als Schlüssel für Erfolg in neuen Märkten**

*Dr. Siegbert Wuttig*

Leiter der Arbeitsstelle EU, Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD), Bonn . . . . . S. 73

*Michaela Feuerstein*

Abteilungsleiterin, Internationale Weiterbildung und Entwicklung GmbH (InWEnt), Köln . . . . . S. 79

*Lotar Schmidt*

Hauptgeschäftsführer des Verbandes der Wirtschaft Thüringens (VWT), Erfurt . . . . . S. 83

*Karl-Heinz Schneider*

Vizepräsident des Thüringer Handwerkstag, e.V. Erfurt . . . . . S. 85

*Kurt Keiner*

Direktor des Arbeitsamtes Erfurt . . . . . S. 91

*Rolf Berend*

Mitglied des Europäischen Parlaments, Brüssel . . . . . S. 95

**Workshop I**

**Förderung der Mobilität und Qualifikation durch Auslandsaufenthalt in der erweiterten EU**

*David Boyd*

GEN II-Engeneering and Technology Training,  
Cumbria, England . . . . . S. 101

*Peter Hanke*

Osthüringer Ausbildungsverbund e. V.,  
Sitz Jena und Partner GEN II Engeneering England . . . . . S. 101

*Roland Duffait*

CTM Besancon, Franche-Comté (Partnerregion Thüringen) . S. 117

*Katja Amthor*

Arbeitsamt Jena, EU-Netzwerk EURES . . . . . S. 135

*Dieter Bärwolf*

Webster Graduate Studies Centre, Regents College,  
London (FAW als Projektträger) . . . . . S. 141

*Jeannine Sonnefeld*

Europa-Büro für Ausbildung und Beschäftigung  
Südthüringen, Suhl . . . . . S. 145

**Workshop II**

**Förderung von Mobilität und Auslandsorientierung durch Hochschulaustausch im Zeichen der EU-Erweiterung**

*Dr. Frank March*

Geschäftsführer LEONARDO-Büro Thüringen  
an der TU Ilmenau . . . . . S. 157



*Kirstin Brogan*

Institute of Technology, Tralee, Irland ..... S. 165

*André Weiß*

British Council InfoPoint, Universität Leipzig ..... S. 171

### **Workshop III**

#### **Förderung der Mobilität und Auslandsorientierung durch Schüleraustausch mit europäischen Partnerschulen**

*Lothar Nolte*

Bergschule St. Elisabeth, Heiligenstadt ..... S. 181

### **Workshop IV**

#### **Förderung der Mobilität und Auslandsorientierung für Frauen in technischen Berufen**

*Dipl.-Ing. Anke Tesch*

VW AG, Wolfsburg ..... S. 187

*Ines Opolka*

Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft,

Ansprechpartnerin Projekt FrITZI, Erfurt ..... S. 191

*Heike Mammen*

Projektleiterin, Thüringer Koordinierungsstelle Natur-

wissenschaft und Technik für Schülerinnen, TU Ilmenau ... S. 195

*Regine Komoss*

Internationaler Frauenstudiengang Informatik,

Hochschule Bremen ..... S. 201

## Plenum II

**Motivation von Ausbildungs- und Studienabbrechern – eine europapolitische Aufgabe***Dr. Ulrich Heublein*Hochschul-Informations-System GmbH, Hannover,  
Außenstelle Leipzig ..... S. 207*Klaus Schöngen*

Bundesinstitut für Berufsbildung, Bonn ..... S. 211

*Harald Hopf*

EU-Netzwerk EURES, Arbeitsamt Erfurt ..... S. 221

**Schlusspodium****Mehr Chancen für Jugendliche durch Auslandsorientierung der Ausbildung***Dr. Peter Kupka*Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt  
für Arbeit, Nürnberg ..... S. 227*Thomas Hetzer*Leiter des Förderreferats Allgemeiner Jugendaustausch, Deutsch-Pol-  
nisches Jugendwerk, Potsdam ..... S. 231**Zusammenfassung und Schlussworte**

aus der Sicht der Hochschulen:

*Dr. Johann Komusiewicz*Leiter der Wissenschaftsabteilung, Thüringer Ministerium für  
Wissenschaft, Forschung und Kunst, Erfurt ..... S. 235**Summery***Dr. Dr. Dietmar Görgmaier M.A.*Tagungsleiter, Thüringer Staatskanzlei Erfurt,  
Leiter Europäisches Informations-Zentrum Thüringen ..... S. 247

<b>Anhang</b> .....	S. 255
Teilnehmerliste .....	S. 257
Referentenliste .....	S. 287
Moderatorenliste .....	S. 296